

¹Ruft nicht die Weisheit, und die Klugheit läßt sich hören?²Öffentlich am Wege und an der Straße steht sie.³An den Toren bei der Stadt, da man zur Tür eingeht, schreit sie:⁴O ihr Männer, ich schreie zu euch und rufe den Leuten.⁵Merkt, ihr Unverständigen, auf Klugheit und, ihr Toren, nehmt es zu Herzen!⁶Höret, denn ich will reden, was fürstlich ist, und lehren, was recht ist.⁷Denn mein Mund soll die Wahrheit reden, und meine Lippen sollen hassen, was gottlos ist. Alle Reden meines Mundes sind gerecht; es ist nichts Verkehrtes noch falsches darin.⁹Sie sind alle gerade denen, die sie verstehen, und richtig denen, die es annehmen wollen.¹⁰Nehmet an meine Zucht lieber denn Silber, und die Lehre achtet höher denn köstliches Gold.¹¹Denn Weisheit ist besser als Perlen; und alles, was man wünschen mag, kann ihr nicht gleichen.¹²Ich, Weisheit, wohne bei der Klugheit und weiß guten Rat zu geben.¹³Die Furcht des HERRN haßt das Arge, die Hoffart, den Hochmut und bösen Weg; und ich bin feind dem verkehrten Mund.¹⁴Mein ist beides, Rat und Tat; ich habe Verstand und Macht.¹⁵Durch mich regieren die Könige und setzen die Ratsherren das Recht.¹⁶Durch mich herrschen die Fürsten und alle Regenten auf Erden.¹⁷Ich liebe, die mich lieben; und die mich frühe suchen, finden mich.¹⁸Reichtum und Ehre ist bei mir, währendes Gut und Gerechtigkeit.¹⁹Meine Frucht ist besser denn Gold und feines Gold und mein Ertrag besser denn auserlesenes Silber.²⁰Ich wandle auf dem

¹أَلْعَلَّ الْحِكْمَةُ لَا تَنْتَادِي، وَالْفَهِيمُ أَلَّا يُعْطِيَ صَوْتَهُ.²عِنْدَ رُؤُوسِ الشَّوَاهِقِ، عِنْدَ الطَّرِيقِ بَيْنَ الْمَسَالِكِ تَقِفُ.³بِجَانِبِ الْأَبْوَابِ، عِنْدَ تَعْرِ الْمَدِينَةِ، عِنْدَ مَدْخَلِ الْأَبْوَابِ تُصْرَخُ.⁴لَكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ آتَادِي، وَصَوْتِي إِلَى بَنِي آدَمَ.⁵أَيُّهَا الْحَمَقَى تَعَلَّمُوا ذِكَاءً، وَبَا جُهَالٍ تَعَلَّمُوا فَهْمًا.⁶اسْمَعُوا فَإِنِّي أَتَكَلَّمُ بِأُمُورٍ شَرِيفَةٍ، وَأَفْتِيحُ شَفَتَيَّ اسْتِقَامَةً.⁷لَأَنَّ حَتَكِي يَلْهَجُ بِالصِّدْقِ، وَمَكْرَهَهُ شَفَتَيَّ الْكَذِبِ.⁸كُلُّ كَلِمَاتٍ فَمِي بِالْحَقِّ. لَيْسَ فِيهَا عَوَجٌ وَلَا التَّوَاءُ.⁹كُلُّهَا وَاضِحَةٌ لَدَى الْفَهِيمِ، وَمُسْتَقِيمَةٌ لَدَى الَّذِينَ يَجِدُونَ الْمَعْرِفَةَ.¹⁰خُذُوا تَأْدِيبِي لَا الْفِصَّةَ. وَالْمَعْرِفَةَ أَكْثَرَ مِنَ الذَّهَبِ الْمُخْتَارِ.¹¹لَأَنَّ الْحِكْمَةَ خَيْرٌ مِنَ اللَّالِئِ، وَكُلُّ الْجَوَاهِرِ لَا تُسَاوِيهَا.¹²أَنَا الْحِكْمَةُ أَسْكُنُ الذِّكَاءَ، وَأَجِدُ مَعْرِفَةَ التَّذَابِيرِ.¹³مَخَافَةُ الرَّبِّ بَعْضُ الشَّرِّ. الْكِبَرِيَاءُ وَالْعَظَمُ وَطَرِيقُ الشَّرِّ وَقَمِ الْأَكَاذِيبِ أَتَبْعُثُ.¹⁴إِلَيَّ الْمَسُورَةُ وَالرَّأْيُ. أَنَا الْفَهْمُ. لِي الْقُدْرَةُ.¹⁵بِي تَمْلِكُ الْمُلُوكُ، وَتَقْضِي الْعُظَمَاءُ عَدْلًا.¹⁶بِي تَتَرَأَسُ الرُّؤَسَاءُ وَالشَّرَفَاءُ، كُلُّ فَصَاةِ الْأَرْضِ.¹⁷أَنَا أَحِبُّ الَّذِينَ يُحِبُّونِي، وَالَّذِينَ يُبْكِرُونَ إِلَيَّ يَجِدُونِي.¹⁸عِنْدِي الْغِنَى وَالْكَرَامَةُ. قِتْنِي فَاجِرُهُ وَحَظُّ.¹⁹تَمْرِي خَيْرٌ مِنَ الذَّهَبِ وَمِنَ الْإِبْرِينِ، وَغَلَّتِي خَيْرٌ مِنَ الْفِصَّةِ الْمُخْتَارَةِ.²⁰فِي طَرِيقِ الْعَدْلِ أَتَمَسِّسُ، فِي وَسْطِ سُبُلِ الْحَقِّ،²¹فَأَوْرَثُ مُجِبِّي رِزْقًا وَأَمْلَأُ خَرَائِبَهُمْ.²²الرَّبُّ قَنَانِي أَوَّلَ طَرِيقِهِ، مِنْ قَبْلِ أَغْمَالِهِ، مِنْذُ الْقَدَمِ.²³مِنْذُ الْأَرْلِ مَسِخْتُ، مِنْذُ الْبَدَنِ، مِنْذُ أَوَائِلِ الْأَرْضِ.²⁴إِذْ لَمْ يَكُنْ عَمُرٌ أَبَدِيْتُ. إِذْ لَمْ تَكُنْ يَتَابِيعُ كَثِيرُهُ الْهَيَاءِ.²⁵مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقَرَّرَتِ الْجِبَالُ، قَبْلَ التَّلَالِ أَبَدِيْتُ.²⁶إِذْ لَمْ يَكُنْ قَدْ صَنَعَ الْأَرْضَ بَعْدَ وَلَا الْبَرَارِيَّ وَلَا أَوَّلَ أَغْفَارِ الْمَسْكُونَةِ.²⁷لَمَّا تَبَتَّ السَّمَاوَاتُ كُنْتُ هُنَاكَ أَنَا. لَمَّا رَسَمَ دَائِرَةً عَلَى وَجْهِ الْعَمْرِ.²⁸لَمَّا أَتَيْتُ الشُّحْبَ مِنْ قَوْوٍ. لَمَّا تَشَدَّدَتْ يَتَابِيعُ الْعَمْرِ.²⁹لَمَّا وَصَعَ لِلْبَحْرِ حُدَّهُ فَلَا تَتَعَدَّى الْهَيَاءُ نُحْمَهُ، لَمَّا رَسَمَ أَسْوَاسَ الْأَرْضِ،³⁰كُنْتُ عِنْدَهُ صَانِعًا، وَكُنْتُ كُلَّ يَوْمٍ لَدَيْهِ، قَرِحَةً دَائِمًا قَدَامَهُ.³¹قَرِحَةً فِي مَسْكُونَةِ أَرْضِهِ، وَلَدَّائِي مَعَ بَنِي آدَمَ.³²قَالَانِ أَيُّهَا الْبُتُونُ اسْمَعُوا لِي قُطُوبِي لِلَّذِينَ يَحْفَظُونَ طَرِيقِي.³³اسْمَعُوا التَّعْلِيمَ وَكُونُوا حُكَمَاءَ وَلَا تَرْفُضُوهُ.³⁴طُوبَى لِلْإِنْسَانِ الَّذِي يَسْمَعُ لِي سَاهِرًا كُلَّ يَوْمٍ عِنْدَ مَصَارِعِي، خَافِطًا قَوَائِمَ أَبْوَابِي.³⁵لَأَنَّ مَنْ يَجِدُنِي يَجِدُ الْحَيَاةَ وَيَتَّالِ رِضَى مِنَ الرَّبِّ،³⁶وَمَنْ يُخْطِئُ عَنِّي يَصْرُفُ نَفْسَهُ. كُلُّ مُبْغِضِي يُجِبُّونَ الْمَوْتَ.

rechten Wege, auf der Straße des Rechts,²¹ daß ich wohl versorge, die mich lieben, und ihre Schätze vollmache.²² Der HERR hat mich gehabt im Anfang seiner Wege; ehe er etwas schuf, war ich da.²³ Ich bin eingesetzt von Ewigkeit, von Anfang, vor der Erde.²⁴ Da die Tiefen noch nicht waren, da war ich schon geboren, da die Brunnen noch nicht mit Wasser quollen.²⁵ Ehe denn die Berge eingesenkt waren, vor den Hügeln war ich geboren,²⁶ da er die Erde noch nicht gemacht hatte und was darauf ist, noch die Berge des Erdbodens.²⁷ Da er die Himmel bereitete, war ich daselbst, da er die Tiefe mit seinem Ziel faßte.²⁸ Da er die Wolken droben festete, da er festigte die Brunnen der Tiefe,²⁹ da er dem Meer das Ziel setzte und den Wassern, daß sie nicht überschreiten seinen Befehl, da er den Grund der Erde legte:³⁰ da war ich der Werkmeister bei ihm und hatte meine Lust täglich und spielte vor ihm allezeit³¹ und spielte auf seinem Erdboden, und meine Lust ist bei den Menschenkindern.³² So gehorchet mir nun, meine Kinder. Wohl denen, die meine Wege halten!³³ Höret die Zucht und werdet weise und lasset sie nicht fahren.³⁴ Wohl dem Menschen, der mir gehorcht, daß er wache an meiner Tür täglich, daß er warte an den Pfosten meiner Tür.³⁵ Wer mich findet, der findet das Leben und wird Wohlgefallen vom HERRN erlangen.³⁶ Wer aber an mir sündigt, der verletzt seine Seele. Alle, die mich hassen, lieben den Tod.